

DALEČ, TAKO BLIZU

25. BIENALE OBLIKOVANJA

Ljubljana, Slovenija
25. 5.–29. 10. 2017

ZABELEŽITE DATUME!

Kmalu odkrivamo 25. bienale oblikovanja - BIO 25: DALEČ, TAKO BLIZU!

Z veseljem sporočamo, da bomo lahko prav kmalu razkrili rezultate procesa, ki povezuje več kot 50 mednarodnih in domačih oblikovalcev, arhitektov in drugih multidisciplinarnih ustvarjalcev. Med **25. majem in 29. oktobrom 2017** bo **DALEČ, TAKO BLIZU** predstavil **sedem lokacijsko specifičnih intervencij**, skupaj z **razstavo** v Muzeju za arhitekturo in oblikovanje (MAO) ter **spremljevalnim programom**, ki bo z raznolikim naborom projektov, dogodkov, razstav in predavanj poživil bienale. Veseli bomo, če se nam boste pridružili na **otvoritvenem tednu 25. bienala oblikovanja v Ljubljani (BIO 25)**, ki bo v organizaciji Muzeja za arhitekturo in oblikovanje potekal **od 24. do 27. maja 2017**.

Bienale DALEČ, TAKO BLIZU, ki sta ga zasnovali kustosinji Angela Rui in Maja Vardjan, gradi na opažanju, da smo, čeprav mesto ostaja model, znotraj katerega obravnavamo in interpretiramo razvoj sodobne družbe, v zadnjem obdobju priča vedno večjemu številu ljudi, ki so mesto zamenjali za druge kontekste in okolja. BIO 25 se razvija na **sedmih skrbno izbranih lokacijah** po vsej Sloveniji. Člani sedmih tematskih skupin sodelujejo z **mednarodnimi ustvarjalci (prevajalci)**, izbranimi zaradi svoje sposobnosti uporabe oblikovanja in arhitekture kot orodja za raziskovanje vprašanj sodobnega časa, in z **izbranimi slovenskimi posamezniki (profili)**, katerih izvirnost in znanje **služita kot navdih za razvoj oblikovalskih praks in spekulativnih scenarijev**. Gre za popolnoma svež pristop: mladi, informirani in emancipirani posamezniki, ki so odrasli v sodobnem urbanem modelu, bodo svoje vrednote prenesli v neurbani prostor.

DALEČ, TAKO BLIZU je eksperiment, ki se poigrava s formati: oblikovalce smo pozvali, naj izoblikujejo potencialno izvirno interpretacijo lokalne slovenske razsežnosti, da bi tako prišli do novih vprašanj, ki zaznamujejo tudi širši kontekst. Sama struktura bienala, tako kot tudi njegova dislokacija, sili oblikovalce, stroko in institucije, da izstopijo iz svojega območja udobja.

»Letošnjega bienala se še prav posebej veselim. Ko smo pred tremi leti izbrali kuratorski koncept, ki je predlagal, da se BIO 25 iz muzeja preseli v slovensko pokrajino, se je zdelo, da se s tem lahko odpre novo poglavje na področju oblikovanja. Sedaj vem, da bo »Daleč, tako blizu« popolnoma nova izkušnja oblikovanja, nekaj, kar ni možno nikjer drugje kot v ekscentričnih in oddaljenih krajih lepega slovenskega podeželja.«

- Matevž Čelik, direktor Bienala oblikovanja in Muzeja za arhitekturo in oblikovanje

Prevajalci in profili z izbranimi udeleženci sestavljajo sedem skupin oz. **epizod** in na specifičnih lokacijah, ki jim služijo kot izhodišča, razvijajo možne scenarije: epizoda SPROSTITEV PODZEMLJA s **Studijem Formafantasma** in Andrejem Detelo je postavljena v **podzemni svet** Županove jame blizu Grosuplja, ZAVZETJE GOZDOV z **Matali Crasset** in Matejem Fegušem v divji **kočevski gozd**, PO UTOPIJI s studijem **Point Supreme** in Iztokom Kovačem **se odziva na nekdanjo rudniško infrastrukturo** v Trbovljah; ČISTO NOVO SOBIVANJE z **Didierjem Faustinom** in Mojco Kumerdej raziskuje **sodobne urbane razvaline** v povezavi s kioskom K67 v Ljubljani, NOV ŽAGON PODEŽELJA se s **Studijem Mischer'Traxler** in Klemnom Koširjem razgleduje po **podeželskem poligonu** lendavske pokrajine, epizoda PROŽNOST PRETEKLOSTI **Studia Folder** in Renate Salecl je umeščena v **tiho gorsko okolje** okoli reke Soče, ki je bilo v prvi svetovni vojni prizorišče bitk, NOVI HEROJI **Oda Fioravantija** in Marina Medaka pa navdih iščejo **na morju** slovenske obale.

POMEMBNI DATUMI

Otvoritev: **25. maja 2017**

Otvoritveni teden: **24.–27. maja 2017**

Razstava in instalacije bodo javnosti na ogled od **25. maja do 29. oktobra 2017**

Izpostavljam izbor ključnih dogodkov **otvoritvenega tedna bienala**. Veseli bomo, če se nam boste v MAO in na lokacijah epizod pridružili med **24. in 27. majem 2017**. Natančen [program](#) še nastaja in bo objavljen kmalu. Za zdaj si ZABELEŽITE DATUME!

OKVIRNI PROGRAM*

SREDA, 24. MAJ

19.00 | Dogodek spremljevalnega programa BIO 25

ČETRTEK, 25. MAJ

9.30–11.30 | BIO 25 – PREGLED RAZSTAVE (s povabilom) | Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO)

11.30–18.30 | Po poteh EPIZOD BIO 25 – vodeni ogledi lokacij (s predhodno registracijo)

19.00 | BIO 25 – OTVORITEV | Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO)

PETEK, 26. MAJ

9.00–20.00 | Po poteh EPIZOD BIO 25 – vodeni ogledi lokacij (s predhodno registracijo)

22.00 | Dogodek spremljevalnega programa BIO 25

SOBOTA, 27. MAJ

10.00–22.00 | Po poteh EPIZOD BIO 25 – vodeni ogledi lokacij (s predhodno registracijo)

NEDELJA, 28. MAJ

11.00–12.30 | BIO 25: DALEČ, TAKO BLIZU: nedeljska ustvarjalnica in vodstvo | Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO) | Vodita: kustosinji BIO 25 Angela Rui in Maja Vardjan

Vsak večer po 22.00 | BIO 25 meeting point: LP Bar

*Pridržujemo si pravico do sprememb progama.

Prijave za otvoritveni teden, kontakt za medije in intervjuje:

Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO)
Pot na Fužine 2, SI-1000 Ljubljana, Slovenija
+386 1 548 42 74

Pavlina Japelj, pavlina.japelj@mao.si

Ana Kuntarič, ana.kuntaric@mao.si

Instagram: **FarawaySoClose_BIO25**

Twitter: **@bio_ljubljana**

Facebook: **www.facebook.com/muzej.za.arhitekturo.in.oblikovanje**

DALEČ, TAKO BLIZU

- izjava kustosinj -

Če mesto še obstaja kot paradigma za interpretacijo razvoja družbe – skupaj z njenimi sanjami in neuspehi – se družba, ki se je razvila v medsebojno povezanem, emancipiranem in informiranem urbanem modelu, sedaj obrača proč od njega, proti »ekstraurbanemu« kot inovativnemu okolju za bivanje, nevtralni vrzeli v zgodovini, brez jasnih pravil in porekla ter brez vnaprej določenih zgodovinskih povezav.

Navadili smo se razprav o svetovnih problemih, zavedamo se etične pomembnosti globalnih dogodkov in sprememb, pa vendar mnogi kraji, ki so bliže našemu bivalnemu okolju, ostajajo prezrti, nedotaknjeni, zanemarjeni. Kraji, ki kar kličejo po osmislitvi in vsebini.

DALEČ, TAKO BLIZU raziskuje to, kar je oddaljeno, vendar še ni dovolj daleč, da bi se prebilo v naš spomin, ker še vedno čaka na pomensko opredelitev.

DALEČ, TAKO BLIZU svojo pozornost namenja temu, kar je blizu – tako blizu v prostoru in času, da ne pritegne niti naše pozornosti niti našega namena.

DALEČ, TAKO BLIZU je zaveza za oblikovanje inovativnega ogrodja, ki bo ljudi povežalo v novo skupno zgodovino, začeni s prožnostjo na lokalni ravni in sledovi še ne tako davne preteklosti.

DALEČ, TAKO BLIZU temelji na možnosti dajanja človeške razsežnosti zastarelemu in banalnemu.

Medtem ko iščemo nove teritorije, ki bi jim dali pomen, kraje, ki bi jih ponovno naselili, starodavne običaje, ki bi jih obudili, in osnovna sožitja, ki bi jih ponovno osmislili, se iz sobivanja oddaljenih pomenov in sodobnih navad porajajo nova trenja. Ali iz teh trenj med različnimi pogoji lahko nastanejo novi scenariji za drugačno sedanost?

Slovenija bo igrala vlogo spodbujevalnika za testiranje in omogočanje razprave o teh izhodiščih, in sicer z upoštevanjem geografskih posebnosti države – s 60 odstotki gozdov, 40 odstotki podeželja, 11.000 registriranimi jamami, 28.000 kilometri vodotokov in drugimi naravnimi pojavi, ki trpijo zaradi posledic intenzivnega turizma. Zapiranje rudnikov in simbolov zbledelih sanj, sodobne urbane ruševine, ki jih je povzročila gospodarska kriza in jih sedaj prerašča divjina, zaščiteni območja z izredno naravno lepoto, ki so bila še pred sto leti prizorišča strahotnih bitk in jih sedaj ekstremni športniki uporabljajo kot prostor za trening ...

Bienale je zasnovan kot produkcijska platforma, ki bo razvijala spekulativne scenarije, izhajajoče iz obstoječega slovenskega okolja, zato bo potekal na različnih lokacijah. DALEČ, TAKO BLIZU je z namenom artikulacije prostorske in oblikovalske prakse izbral sedem posameznikov (profilov) iz Slovenije, ki so znani zaradi svojega edinstvenega dela zunaj področja oblikovanja. Njihovo originalnost in njihovo znanje bo interpretiralo sedem mednarodnih ustvarjalcev (prevajalcev), ki so bili izbrani zaradi svoje sposobnosti, da oblikovanje in arhitekturo uporabljajo kot orodje za raziskovanje vprašanj sodobnega časa.

Vsak par bo z izbrano skupino deloval na specifični lokaciji, ki bo tako postala prizorišče za razvijanje določenega scenarija. SPROSTITEV PODZEMLJA v podzemnem svetu jam, ZAVZETJE GOZDOV v vseprisotnih gozdovih, PO UTOPIJI v kmalu zaprti rudarski pokrajini, ČISTO NOVO SOBIVANJE v sodobni urbani ruševini, NOV ZAGON PODEŽELJA na podeželskem igrišču, PROŽNOST PRETEKLOSTI v tihem gorskem okolju, ki je bilo nekoč prizorišče vojne, NOVI HEROJI na razburkanem morju.

DALEČ, TAKO BLIZU bo preizkušal discipline zunaj njihove cone udobja in tako predstavil možne scenarije v obliki sedmih epizod, ki bodo postavljale vprašanja tako o globalnih kot tudi o lokalnih problematikah.

Angela Rui in Maja Vardjan
DALEČ, TAKO BLIZU epizode

SPROSTITUTEV PODZEMLJA

Studio Formafantasma, prevajalec, in Andrej Detela, profil

Člani skupin: Dan Adlešič / Nizozemska, Patrick Herron / ZDA, Eva Jäger / Velika Britanija, Daniele Misso / Nizozemska, Isabella Rinaldi / Italija

ZAVZETJE GOZDOV

Matali Crasset, prevajalec, in Matej Feguš, profil

Člani skupin: Petra Bukovinski / Slovenija, Karolina Ferenc / Nizozemska, Annika Frye / Nemčija, Jurij Lozić / Slovenija, Pola Marcin, Salicka Liminowicz / Poljska, Martina Obid Mlakar / Slovenija, Daniel Riegler / Avstrija

PO UTOPIJI

Point Supreme, prevajalec, in Iztok Kovač, profil

Člani skupin: Matteo Ghidoni / Italija, GROUND ACTION (Carlaberto Amadori, Francesco Cucchiara, Matteo D'Ambros, Roberto Zancan) / Italija, LOCUMENT (Francisco Lobo, Romea Muryń) / Portugalska, Gaja Mežnarič Osole / Slovenija, SOFT BAROQUE (Nicholas Gardner, Sasa Stucin) / Velika Britanija, WUNDERKAMMER TRENTO (Luca Bertoldi, Layla Betti, Giusi Campisi, Cristina Mattiucci) / Italija

ČISTO NOVO SOBIVANJE

Didier Faustino, prevajalec, in Mojca Kumerdej, profil

Člani skupin: Polona Dolžan / Velika Britanija, Miloš Kosec / Slovenija, Julien Manaira / Nizozemska, Margarethe Müller, Lilian Pala / Švica, Simon Rowe / Velika Britanija, Nikolaj Salaj / Slovenija

NOV ZAGON PODEŽELJA

Studio Mischer-Traxler, prevajalec, in Klemen Košir, profil

Člani skupin: Sara Brown / Velika Britanija, Catarina de Almeida Brito / Portugalska, Brigitte Hoefler / Avstrija, Lucia Massari / Italija, Nina Mršnik / Slovenija, Johanna Schmeer / Nemčija, Giulia Soldati / Nizozemska, Jakob Travnik / Avstrija

PROŽNOST PRETEKLOSTI

Studio Folder, prevajalec, in Renata Salecl, profil

Člani skupin: Merve Bedir / Nizozemska, Gali Blay / Nizozemska, Giulia Cordin / Nizozemska, Dawid Górny / Poljska, Carlos Kong / Velika Britanija, Gili Merin / Izrael, MONURIKI (Minicucci, Pimentel, Shamir) / Italija, Ana Pečar / Slovenija, Anna Positano / Italija

NOVI HEROJI

Odo Fioravanti, prevajalec, in Marin Medak, profil

Člani skupin: Jan Almonkari / Poljska, BOLLERIA INDUSTRIAL (Paula Currás, Ana Olmedo, Enrique Ventosa) / Španija, Luca Fattore / Italija, Juan Nicolas Paez / Italija, Fabio Petronilli / Italija, Elisa Testori / Italija, Vesna Vončina / Slovenija

Odprti poziv BIO 25

Odprti poziv za DALEČ, TAKO BLIZU – 25. bienala oblikovanja, Ljubljana, se je odprl 31. maja in zaprl 10. julija 2016. Nanj smo prejeli 375 prijav iz 48 držav (Albanija, Argentina, Avstralija, Avstrija, Belgija, Bosna in Hercegovina, Brazilija, Bolgarija, Ciper, Češka, Črna Gora, Danska, Estonija, Filipini, Finska, Francija, Grčija, Hong Kong, Hrvaška, Indija, Irska, Italija, Izrael, Japonska, Kanada, Kitajska, Latvija, Luksemburg, Mehika, Madžarska, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Srbija, Singapur, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Turčija, Ukrajina, Urugvaj, Velika Britanija, Venezuela, ZDA), od tega poleg oblikovalcev in arhitektov tudi multimedijски ustvarjalci, filmarji, pisatelji in pesniki.

Spremljevalni projekti BIO 25

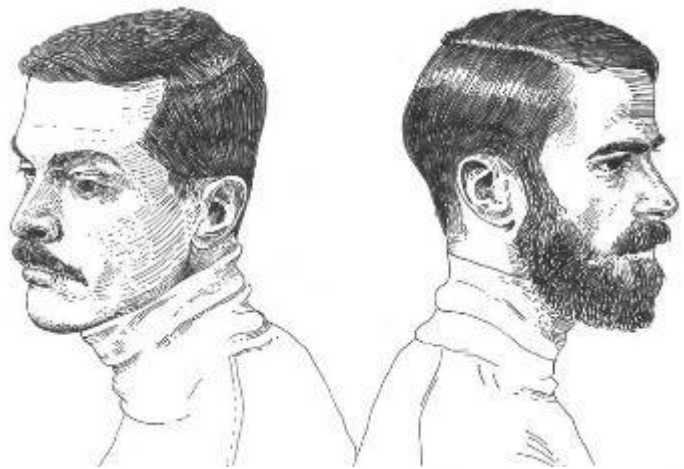
Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO) je na podlagi odprtega poziva za sodelovanje pri programu BIO 25: SPREMLJEVALNI PROJEKTI, med skupno 45 prijavami izbral **6 mednarodnih in 12 domačih projektov**. Oblikovalci, kustosi, izobraževalne ustanove in kulturne organizacije bodo z raznolikim programom dogodkov, razstav, predavanj in drugih projektov podali širši pogled na vprašanja, ki jih obravnava osrednja razstava bienala DALEČ, TAKO BLIZU. Dogodki in njihove lokacije bodo v času trajanja bienala postali točke zблиževanja v Ljubljani in na širšem ozemlju Slovenije ter tako poživili programa bienala.



ANDREJ DETELA

- profil -

Andrej Detela je raziskovalec na področju teoretične fizike, izumitelj, filozof, pisatelj in pesnik. Njegovo glavno področje zanimanja je nova teorija sintropije, samoorganizacijska sposobnost narave, ki presega zakon entropije in našemu življenju daje globlji pomen. Andrej Detela je aktiven tudi na področju ekologije, saj je izumil več novih tipov elektromotorjev, ki se bodo uporabljali v pametnih električnih vozilih naslednje generacije. Blizu so mu filozofije in verstva Vzhoda, zato je veliko potoval po Indiji in Japonski. Tako v svojem delu kot tudi v vsakodnevem življenju se trudi slediti orfični enotnosti znanosti, umetnosti in duhovnosti. Prepričan je, da lahko z občutljivim in pozornim dialogom med človekom in naravo dobrodejno vplivamo na človekov obstoj, tako v materialnem kot tudi v duhovnem smislu.



STUDIO FORMAFANTASMA

- prevajalec -

Studio Formafantasma sta Andrea Trimarchi in Simone Farresin, italijanska oblikovalca, ki sta svoj studio odprla v Amsterdamu. Za produktno oblikovanje sta se začela zanimati v okviru magistrskega študija na Akademiji za oblikovanje v Eindhovnu, kjer sta magistrirala julija 2009. Od takrat sta ustvarila številna dela, za katera je značilno raziskovanje eksperimentalnih materialov, ter preučevala teme, kot so razmerje med tradicijo in lokalno kulturo, kritični pristopi k trajnosti ter pomen predmetov kot kulturnih posrednikov. Njuna dela so bila razstavljena in objavljena po vsem svetu. Leta 2011 sta Paola Antonelli iz newyorškega Muzeja moderne umetnosti in priznana kritičarka oblikovanja Alice Rawsthorn njun studio uvrstili na seznam peščice ustvarjalcev, ki bodo zaznamovali prihodnost oblikovanja.

Epizoda II
ZAVZETJE GOZDOV



MATEJ FEGUŠ
- profil -

Matej Feguš se je pridružil podjetju Donar leta 1999 kot študent. Sčasoma je podjetje odkupil in ga s sodobnimi podjetniškimi prijemi popeljal med najbolj uspešna in mednarodno uveljavljena slovenska podjetja. V njegovem podjetju se ukvarjajo z oblikovanjem in proizvodnjo ergonomsko oblikovanih delovnih stolov in zvočnega pohištva, za katerega so prejeli več oblikovalskih priznanj. Matej Feguš zase pravi, da je popotnik skozi življenje. Navdihuje ga premikanje meja razmišljanja med mladimi, zato v Zavodu za ustvarjalno družbo "TiPovej" rad izziva in odpira glave. Že več let kot prostovoljec in mentor soustvarja iniciativo "Pogumni. Kreativni. Podjetni", s katero v srednjih šolah pri mladih spodbujajo drznost, ustvarjalno razmišljanje in podjetništvo kot pozitivno vrednoto za inovativno in odprto družbo.



MATALI CRASSET
- prevajalec -

Matali Crasset je po izobrazbi industrijska oblikovalka in je diplomirala na pariški šoli Ateliers – ENSCI. Na začetku si je delovne izkušnje nabirala pri Denisu Santachiari v Italiji in pri Philippu Starcku v Franciji, nato pa je leta 2000 odprla svoj studio, matali crasset productions. Za Matali Crasset je oblikovanje hkrati tudi raziskovanje, in to upošteva pri svojem delu, v okviru katerega si prizadeva tako služiti vsakodnevnim rutinskim opravilom kot tudi zaznavati trende prihodnosti. Njen pogled na svet je poznavalski in naiven hkrati, saj se sprašuje o očitnosti posameznih kodov, da bi jih potem lažje razbila. Trenutno se ukvarja s participatornimi projekti na lokalni in globalni ravni ter v podeželskih in tudi urbanih okoljih. Pri svojih srečanjih, delavnicah in diskusijah sodeluje z različnimi projektnimi vodji, ki pa jim je vsem skupno prepričanje, da se ti kolektivni procesi lahko zaključijo z možnimi scenariji družbenega povezovanja.

Epizoda III
PO UTOPIJI



IZTOK KOVAČ

- profil -

Koreograf, pedagog in plesalec Iztok Kovač je leta 1993 je v belgijskem Leuvnu pod okriljem festivala Klapstuk ustanovil mednarodno plesno skupino En-Knap. Leto kasneje je sedež skupine preselil v Ljubljano kot produkcijski zavod EN-KNAP Productions. Po 14 letih dela pri različnih projektih je leta 2007 ustanovil mednarodno plesno skupino EnKnapGroup, prvi stalni slovenski ansambel za sodobni ples, in začel ustvarjati lastni repertoar. Dve leti kasneje je zavod EN-KNAP Productions prevzel v upravljanje kulturni center Španski borci v Ljubljani, kjer je Iztok Kovač umetniški direktor, zadolžen za oblikovanje domačega in mednarodnega programa. Kovačev opus poleg 32 lastnih projektov, umetniškega vodenja in pedagoškega dela vključuje tudi šest plesnih filmov. Iztok Kovač je za svoje delo prejel številne ugledne domače in mednarodne nagrade.

POINT SUPREME

- prevajalec -

Studio Point Supreme Architects sta leta 2008 v Rotterdamu ustanovila Konstantinos Pantazis in Marianna Rentzou, sedaj pa ima sedež v Atenah. Po študiju v Atenah je Konstantinos Pantazis zaključil magistrski študij arhitekture na The Berlage Institute v Rotterdamu, Marianna Rentzou pa je magistrski študij arhitekture opravila na šoli Bartlett School of Architecture v Londonu ter se nato izobraževala na Akademiji za oblikovanje Eindhoven pri Droog Designers. Pantazis in Rentzoujeva pri svojem delu združujeta raziskave, arhitekturo, urbanizem ter krajinsko in urbano oblikovanje, med drugim se ukvarjata tudi s samoiniciativnimi projekti za mesta. Razstavljalata sta na beneškem bienalu 2012, največji grški dnevni časopis ju je uvrstil na seznam 20 najvplivnejših osebnosti v Grčiji, revija Wallpaper pa ju je vključila v seznam arhitektov, Architects Directory, za leto 2015. Knjiga o njunem delu z naslovom "Athens Project" je bila objavljena leta 2015. Trenutno se ukvarjata s projekti v Atenah in na grških otokih.

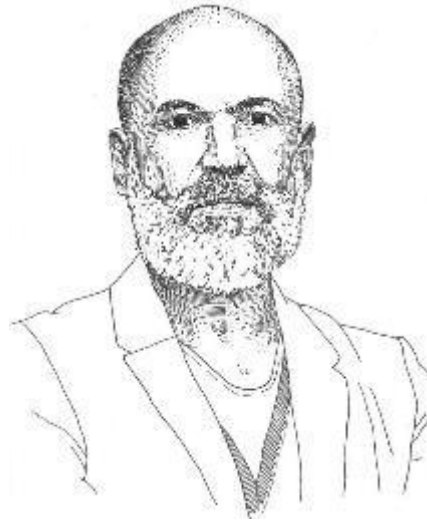
Epizoda IV
ČISTO NOVO SOBIVANJE



MOJCA KUMERDEJ

- profil -

Mojca Kumerdej je slovenska pisateljica, filozofinja, novinarka in kritičarka. Zaposlena je kot kulturna kronistka pri časniku Delo, poleg področja književnosti pa pokriva tudi odrske in intermedijske umetnosti ter znanost. Mojca Kumerdej je diplomirala iz filozofije in sociologije kulture na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani. Njen debitantski roman "Krst nad Triglavom" (2001) je parodija ter humorna in ironična predelava enega najpomembnejših del slovenske literarne zgodovine, Prešernove epske pesnitve "Krst pri Savici". Dve deli, ki sta sledili, "Fragma" (2003) in "Temna snov" (2011), sta zbirki kratke proze. Njen zadnji roman, "Kronosova žetev", je bil objavljen leta 2016. Njena proza je bila doslej prevedena v trinajst jezikov ter objavljena v številnih slovenskih in tujih literarnih revijah in antologijah.



DIDIER FAUSTINO

- prevajalec -

Didier Faustino je arhitekt in umetnik, ki ga zanima razmerje med telesom in prostorom. Po diplomi iz arhitekture (1995) je odprl lastni studio, v katerem prepleta umetnost in arhitekturo. Od takrat razvija svoj večplastni pristop, ki sega od instalacij do eksperimentiranja, od vizualne umetnosti do ustvarjanja multisenzoričnih prostorov, mobilne arhitekture in stavb. Faustino je za svoja dela prejel številna priznanja in razstavljal v okviru skupinskih in samostojnih razstav. Pogosto prejema vabila za predavanja na priznanih univerzah in ustanovah, pa tudi mednarodnih dogodkih. Didier Faustino trenutno svoj čas posveča arhitekturi (Španija, Ciudad de Mexico, Portugalska), umetnosti (z razstavami v Grenoblu, Londonu in Rimu) in poučevanju (AA School, Diploma Unit 2). Je tudi novi glavni urednik francoske revije za arhitekturo in oblikovanje CREE.

Epizoda V
NOV ZAGON PODEŽELJA



KLEMEN KOŠIR
- profil -

Klemen Košir (1974) v raziskovanju kulture prehranjevanja vidi enega od otkov humanizma v današnjem času, ki povezuje preteklost s sedanjostjo in nas opominja na pomen fizičnega dela, sodelovanja in stika z naravo. Kot novinar in publicist je več let pisal o kulturi prehranjevanja za glavni slovenski časnik Delo, nato pa se je odločil za samostojno pot. V zadnjih štirih letih je napisal in izdal štiri knjige s kulinarčno tematiko, za katere je dobil štiri nagrade, od tega eno mednarodno. Zdaj nastaja knjiga o polenovki, s kompleksno zgodbo povezovanja severa in juga. S prevodi knjig želi preseči meje in se predstaviti svetu kot samosvoj avtor in založnik.



STUDIO MISCHER'TRAXLER
- prevajalec -

Katharina Mischer in Thomas Traxler sta leta 2009 na Dunaju ustanovila Studio mischer'traxler. Ukvarjata se z oblikovanjem predmetov, pohištva, proizvodnih procesov ter kinetičnih ali interaktivnih instalacij, pri čemer iščeta ravnotežje med obrtjo in tehnologijo. Magistrirala sta na Akademiji za oblikovanje v Eindhovnu. Njuna dela so bila razstavljeni v številnih muzejih in mednarodnih festivalih ter sejmih. Njune projekte najdemo v stalnih zbirkah muzejev, kot so Art Institute Chicago, Vitra Design Museum in MAK na Dunaju. Za svoje projekte sta prejela številne nagrade, med drugim leta 2011 nagrado "W-Hotels Designer of the Future Award", ki jo podeljujeta Design Miami/Basel in "W-Hotels", pred kratkim pa s strani fundacije Be-open še nagrado "Young Talent Award".

Epizoda VI
PROŽNOST PRETEKLOSTI



RENATA SALECL

- profil -

Renata Salecl je filozofinja, sociologinja in pravna teoretičarka. Je raziskovalka na Inštitutu za kriminologijo Pravne fakultete Univerze v Ljubljani ter profesorica na šoli Birkbeck College (University of London). Bila je gostujoča profesorica na London School of Economics, kjer je predavala o temah, kot so čustva in pravo. Vsako leto predava tudi na newyorški šoli Benjamin N. Cardozo School of Law, in sicer o psihoanalizi in pravu, prav tako pa je vodila tečaje o nevroznanosti in pravu. Od leta 2012 je gostujoča profesorica na Oddelku za družboslovje, zdravje in medicino na šoli King's College v Londonu. Njene knjige, med katerimi so najbolj znane "Izbira" (2010), "O tesnobi" (2004), "Seksuacija" (2000) ter "(Per)verzije ljubezni in sovraštva" (1998), so prevedene v trinajst jezikov. Piše tudi kolumne za različne evropske časopise, med njimi za Delo (Ljubljana) in La Vanguardia (Barcelona).



STUDIO FOLDER

- prevajalec -

Folder je oblikovalski in raziskovalni studio, ki sta ga leta 2012 ustanovila Marco Ferrari in Elisa Pasqual, deluje pa v Milanu. Osredotoča se na vizualizacijo idej in konceptov s pomočjo širokega razpona projektov, med katerimi so uredniške zasnove, umetniško vodenje, oblikovanje razstav, oblikovanje identitete blagovnih znamk, vizualizacija podatkov, spletne platforme in kuratorski projekti. Med njune naročnike spadajo fundacija The Solomon R. Guggenheim Foundation, londonska galerija Serpentine, beneški bienale, milanski triennale, muzej Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Istanbulska fundacija za kulturo in umetnost ter Kulturni center Onassis. Marco Ferrari je bil umetniški direktor pri reviji Domus, trenutno pa je gostujoči profesor na arhitekturni šoli IUAV v Benetkah ter na šoli ISIA Urbino. Elisa Pasqual pripravlja doktorat na šoli IUAV, kjer kot predavateljica tudi sodeluje pri dodiplomskih in magistrskih programih.

Epizoda VII
NOVI HEROJI



MARIN MEDAK

- profil -

Marin Medak je svoje pustolovsko življenje začel že v času študija, od takrat pa je sam v kajaku preveslal več kot 2500 km prek Jadranskega in Sredozemskega morja ter skupaj s paraolimpijcem Galom Jakičem brez tuje pomoči izvedel kajakaško ekspedicijo ob hrvaški obali. Leta 2011 sta Marin Medak in Simon Osborne postala prva človeka, ki sta uspešno preveslala morje ob obali Južne Koreje, leta 2012 pa je Marin vodil 4-člansko slovensko-britansko pomorsko veslaško ekspedicijo, ki je prečkala Atlantski ocean. Njegov najnovejši podvig je veslanje od Turčije do Tunizije skupaj z Avstralcem Huwom Kingstonom. Marin Medak trenutno končuje diplomu s področja elektrotehnike.



ODO FIOROVANTI

- prevajalec -

Odo Fioravanti je industrijsko oblikovanje študiral na Oddelku za oblikovanje milanske Politehnike. Kot industrijski oblikovalec je dejaven že od leta 1998, eksperimentira pa tudi z grafiko in oblikovanjem razstav, pri čemer ga vodi želja, da bi različna področja oblikovanja združil v eno samo neprekinjeno snov. Poučeval je na številnih oblikovalskih šolah in akademijah, svoja dela pa je predstavljal na številnih mednarodnih razstavah. Leta 2010 je Muzej oblikovanja Triennale di Milano o njegovem delu pripravil razstavo z naslovom "Industrious Design". Leta 2011 je Fioravanti za leseni stol Frida, ki ga je oblikoval za podjetje Pedrali, prejel nagrado "Compasso d'Oro". Od leta 2006 deluje v lastnem studiu Odo Fioravanti Design Studio, kjer razvija projekte za številna podjetja.

KUSTOSINJI



ANGELA RUI

Angela Rui je urednica in kustosinja, ki živi in dela med Milanom in Rotterdamom. Ukvarja se s teorijo in kritiko oblikovanja. Med letoma 2011 in 2013 je bila urednica za oblikovanje pri reviji *Abitare*, kurirala je uredniški projekt za revijo *Icon Design*, pri kateri dela kot svetovalka za vsebino, piše pa tudi prispevke za številne italijanske in mednarodne oblikovalske revije. Pred kratkim je bila kustosinja neodvisnega oblikovalskega festivala "Operae", ki je pod naslovom "HERE/NOW. Under Present Effect" potekal v italijanskem Torinu.

Angela Rui je posebej naklonjena humanističnim vidikom oblikovanja. Vodila je serijo intervjujev z naslovom "Meeting Mirabilia", ki so potekali v živo iz studiev *LiveOn4G* (2014). Za muzej *Triennale Design Museum* je kurirala razstavo "Ugo la Pietra. Disequilibrating Design", je tudi soavtorica scenarija za kratki film "Seven Billions" o poetiki Andree Branzija, ki je bil posnet za "Milan Design Film Festival". Njena strast je oblikovalska kontrakultura. Poučuje na programu magistrskega študija notranjega oblikovanja na Novi akademiji lepih umetnosti (NABA) v Milanu, do leta 2005 pa je poučevala tudi na Šoli za oblikovanje milanske Politehniko.



MAJA VARDJAN

Maja Vardjan je arhitektka in kustosinja. Kot kreativna direktorica je vodila galerijo "T5 Project Space" in delala kot urednica za arhitekturo pri reviji *Ambient*. Danes je zaposlena kot kustosinja za oblikovanje in arhitekturo v Muzeju za arhitekturo in oblikovanje (MAO) v Ljubljani. Je avtorica publikacije "Design in Dialogue" bila je tudi kustosinja razstave "Silent Revolutions: sodobno oblikovanje v Sloveniji". Kot sokustosinja je pripravila razstavo "Pod skupno streho: moderne javne zgradbe iz zbirke MAO in drugih arhivov" (MAO, 2013), bila je tudi kustosinja razstave "Saša J. Maechtig: sistemi, strukture, strategije" (MAO, 2015–2016); je avtorica prispevkov ter urednica številnih katalogov in publikacij s področja arhitekture in oblikovanja.

Maja Vardjan je zaslužna za ključne spremembe in uspeh ljubljanskega Bienala oblikovanja. Skupaj z Janom Boelenom in Cvetko Požar je bila sokustosinja 24. bienala oblikovanja z naslovom "BIO 50: 3, 2, 1 ... TEST", ki je spremenil poslanstvo in usmeritev tega najstarejšega oblikovalskega bienala v Evropi ter vplival na percepcijo oblikovalskih bienalov po svetu.

O BIO

BIO – Bienale oblikovanja je mednarodna platforma za nove pristope v oblikovanju. BIO je bil ustanovljen leta 1963 kot prvi oblikovalski bienale v Evropi. Od svojega nastanka je bil priča mnogim spremembam in premikom, do katerih je prišlo v zadnjega pol stoletja. Spremljal je oblikovanje od njegovega rojstva na stičišču industrializacije in modernizma do razvoja v disciplino, ki prežema vse plasti človekovega življenja in delovanja.

Danes je BIO zasnovan kot dolgotrajen proces sodelovanja, v katerem skupine oblikovalcev in ustvarjalcev iz drugih disciplin razvijajo alternative obstoječim sistemom. BIO deluje kot preizkusni poligon, kjer se oblikovanje uporablja kot orodje za izpraševanje in preoblikovanje vsakodnevnega življenja – med različnimi multidisciplinarnimi oblikovalskimi pristopi, ki obsegajo sisteme, proizvodnjo, storitve, znanstveno raziskovanje, humanizem in nepričakovane pogoje za izdelavo našega bivanjskega prostora. Njegove različne teme so odraz lokalnih in globalnih zahtev; njegovi vsestranski projekti si prizadevajo ustvariti prožne strukture, ki se lahko s časom razvijajo ter se nadaljujejo še po zaključku bienala.

ORGANIZACIJA

Bienale oblikovanja prireja nacionalni Muzej za arhitekturo in oblikovanje (MAO) (www.mao.si). MAO hrani dela vidnejših arhitektov in oblikovalcev 20. in 21. stoletja, ki prikazujejo bogato zgodovino ustvarjalnih del, idej in vizij. MAO predstavlja ta neizčrpen vir navdiha in raziskovanja arhitekture in oblikovanja skozi svoje sodobne razstave, publikacije in raznolik program. V okolju, kjer se srečujejo preteklost, sedanost in želja po odkrivanju novega, MAO omogoča izmenjavo idej, dialoga in znanja širokemu krogu obiskovalcev. Je tudi snovalec in koordinator prve vseevropske arhitekturne platforme Future Architecture (www.futurearchitectureplatform.org).

Ekipa MAO

Matevž Čelik, direktor Bienala oblikovanja
in Muzeja za arhitekturo in oblikovanje
Maja Šuštaršič, vodja Bienala oblikovanja
Anja Zorko, vodja marketinga
Špela Vidmar, vodja projektov
Saša Štefe, vodja projektov
Ana Kuntarič, odnosi z javnostmi
Pavlina Japelj, odnosi z javnostmi

DALEČ, TAKO BLIZU

Angela Rui in Maja Vardjan, kustosinji
Claudia Mainardi, pomočnica kustosinje
Mojca Mihailovič, vodja procesov
Grupa Ee, vizualna podoba, grafično oblikovanje
Goran Medjugorac, ilustracije
Delfino Sisto Legnani, fotografije
dVision, video

Muzej za arhitekturo in oblikovanje

Pot na Fužine 2, SI-1000 Ljubljana, Slovenija

+386 1 548 42 79

infobio@mao.si, www.bio.si

Kontakt za medije in intervjuje:

Ana Kuntarič, ana.kuntaric@mao.si,

Pavlina Japelj, pavlina.japelj@mao.si

+386 1 548 42 74, + 386 41 606 436

Dodatno gradivo in visoko resolucijske fotografije: <https://bio.si/en/press/>

Raziskujte BIO fotografije na FLICKR-ju

Instagram: **#farawaysoclose_bio25**
FarawaySoClose_BIO25
Twitter: **@bio_ljubljana**
Facebook: **www.facebook.com/muzej.za.arhitekturo.in.oblikovanje**

SLEDITE NAM!

www.bio.si